Ե՝ 8991 4/17 ՄԱՐՏ 1915 ՉԱՐԵԷՆԳԻՀ 4 ՄԱՐՏ 331 31ԻՆԴԻ ՏԵՆԵ

ՊԱՇԻՈՐ ԽՄԹԻՑԱՉ ՎԷ ՄԻԻՏԻՐԻ
ՑԱՎԱ ՎԷՐԳԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՁԻՎԷԼԷԳԵԱՆ

Միւսսախի
ՏԻԳՐԱՆ ՁԻՎԷԼԷԳԵԱՆ
Թուականի թէսսախի 1877

ՈՒՂՂԱՏԵՍԻ ԴԱՐՇԱՎԸ
Ե. 49

Պագիրայա պլիս մէկասս հազգրնցա տանիպի իմիրիյազա միւրաճպար օլնցը։ Մագալազար տանիպի իմիրիյազը իմաստը վէ իքարէխանէնին մէսնրը մախասնցը տամիլ օլմալը ադր։ Տէրճ օլնցմյան էվրագ իտսէ իրազ օլնմազ։ Իլանար երայիրի միւրէսիլի իյէ նէտ օլանուր։

ՁԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԵ

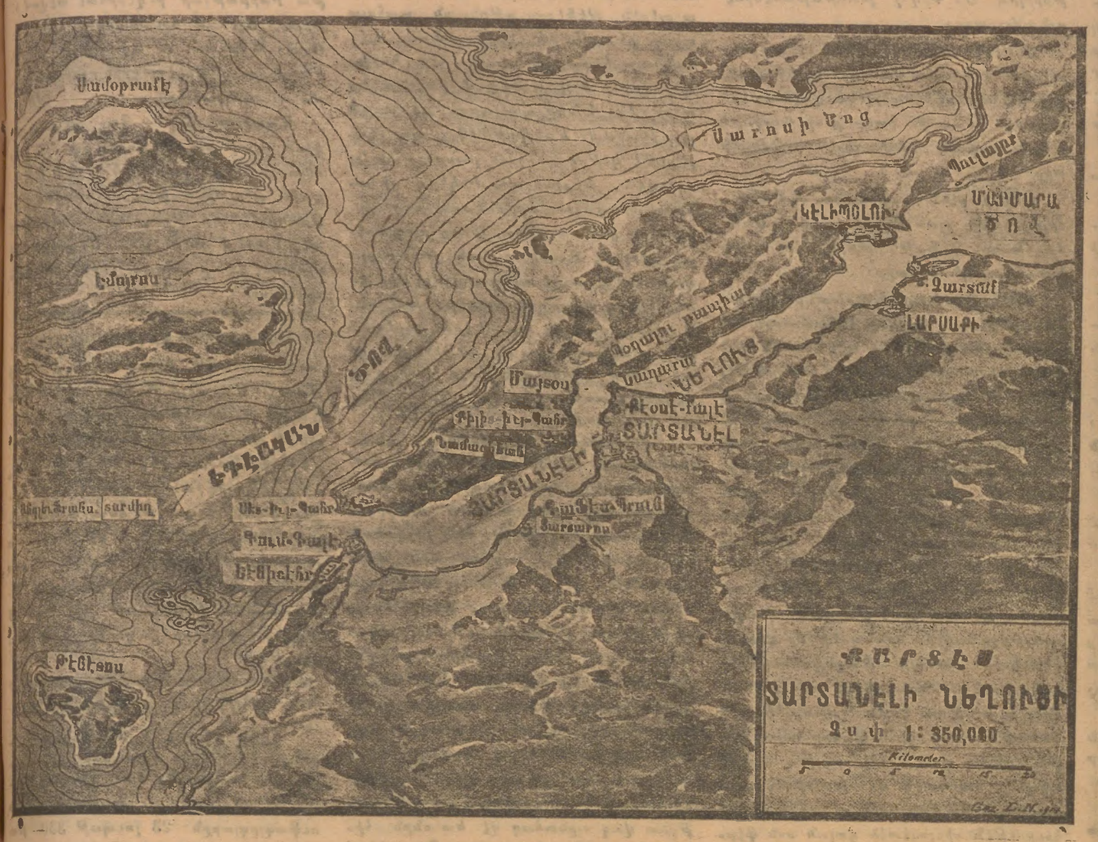
ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ, ՄԻԼԼԻՑԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

20 ԲԱՐԻ ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐԻ

جريدهٔ شرقيه
صاحب امتيازى اغوب جيوميك
مؤسسى ديكران جيوميك (١٢٩٣)
DJÉRIDÉI-CHARKIÉ
Fondé en 1877.
Directeur-Propriétaire :
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

ԱԳՈՆԷ ՁԻՎԱԼԼԱՐԸ ԲԷՇԻՆ (ՄԷՋ. 20)

Սրանցով վէ Թուրգա, սահմանի			130 ղրշ.
»	»	» 6 ամիսը	70 »
»	»	» 3 ամիսը	40 »
Մեմալիքի եզանգպէյ		սահմանի	32 ֆր.
»	»	» 6 ամիսը	17 »
»	»	» 3 ամիսը	10 »



ԶԱՆԱԳ ԳԱԼԷ ՊՕՂԱԶԸ ԽԱՐԻԹԱՍԸ

ԹԻՒՐՔԻԱ-ԻԹԻԼԱՖԸ ՄԻՒՍԷԼԷՍ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ԹԷՊԼԻՂԸ ՐԷՍՄԻ

Մարտ 3 բարիխիյէ զարարկեռանը ռամազանն թեպլիղ օլնմնը տր.

Տիւրման ասնանմասընդն պու կէյն Պոլս դարը հէյ պէր Թէյէպպուսի պամզ վէ մեսելէ պէր գաչ կէմի իլե Թեռասա էյլէմիշ էր։ (Մ.)

*** Գերլին, 16.— Աթինասան իլար գունդյոր։ «Թիւրքլեր Զանագգալե խարթի իսթիքամամընա եէնի Թօրար ԱՔԻՒՄԱՆԵ վէ էք Ինկիլիզ զբէրլուընը օղր սուրէթաե խասարա օղրԹմընար։ (Մ.)

— Աթինասա մունԹէնիր «ենե Ասքի կազէթասը Թիւրքլերին գոլոյնա Թեզէրլե մեզանա իսեպլէն միւԹէհարլի պաԹարիլարը մալը օլասընդրը։ Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզլար Զանագգալե Պօղազընա գարը 150 միլիոն ֆրանքլըգ մանիմմաԹը հարպէտ սարֆ իԹմիշլեր էր։ (Մ.)

Սոֆիա, 15.— Բաւա Թէպլիղը բեսմինտե Զանագգալե պօմպարտըմանընա իԹիրաք իսեն «Ակասմնոս», «Լօրա Նէլսըն» Ինկիլիզ զբէհլեարընա իւլեր վէ սնբպլին» զրուազէօրլէնէ պէր չօգ վէ պէր Թարեարէ 36 մերմի իսապէք իԹարեր վէ Թարեարէնընդն մեզբուհ օլարընդ։ (Մ.)

*** Պողատա, 2.— Իրազդն մանա Թեկի սարբալ հարպլարընա պէր հոֆա էր էր չայանը գալ հէյ պէր հարսէ վուրա պուլամըշ էր։ (Մ.)

Միհիլինկ Ռեկ. Ֆրանսզլարնա իզալի.— «Սամ. Լայտսան. «Գուլկար պէյնթարարընդն պէտանընա կէօրէ, Սոպարլէրնէրն Մարտ 13ունդի բէսիմանա Տէմոգրամ սէպաս Թարքի՝ Մարբանէ ելան Գուլկար հարպ եսբուլի պուլունամա պուլունմասընդը ասրմզ էր։ Պաղ վէնքի Մ. Բասսալաֆի կվպանանմէրլարը քի, «Աթինա սեֆրլիսիդրն վէ Մարբանէ կրտեն պաղ Թեկանանընդն Թեեւրանլերինի պիւյուրզ գուլկար եսբուլերի գալամզ էր։

Շիմամ պու սան՝ Ինկ.—Ֆրանսզլարընդն ելինան պուլընընյոր։

*** Գու կիւնքի «Թանին» Զանագգալե եօնիանանէքի սիւլէմն ասնանմասընդան պանալ Թէսրանընդն պէր գաչ կիւնեն պերու կէվզէմի կիպի օլասընդը վէ պունդն նէ կիպի պէր սէպեպ սԹՔ իսիլեմեկի Թէմամն Թէյերան իԹմէնիկնի եազզդ սէյօր քի։ «Գու ասնանմասա էն գուվվէթլի կէմիլեր Ինկիլիզլերին սիր։ 1)-15 սեֆինէսեն միւրեքքէպ օլան պու Ֆիլասա կէմիլերին եքսերբոր՝ պու կիւն իչիւն բէք եւրասեք պէր զբմԹԷք հարպիյէ մալիք օլմամընա պէրպէր, ողբ չբասքի Թօրարբաս Պօղազլարա զարբը պէօյիւք պէր գուվվէթ Թեչքի իսեպիւն էսկի սիսԹէմ գրիլմամ էր։ Գու բէք գուվվէթլի պէր Ֆիլ սէր։ Գինանէն ալէյ Ինկիլիզլեր Պօղազը զօրլամագ իչիւն կէմիլերինի պէհանե իսեմեզլեր. Պաղազ զօրլանմայորա, պու՝ կէմիլերին զօրլամագ կէմիլերուն օլմամալարընան սելել, Պօղազն՝ զօրլանմասը գապալ օլմասն Պօղազարանն պուլընմասընդան իւլերի կէլեր։ Շիմամյէ գառար սիւլմէն Պօղազա գարը եաքասընը ֆեՖասքարլեգա բէք մլմանք ասվրանը. վագառ պու կէմիլեր Պօղազը կ'չէմզլէրսեսե սահա էլբասԹը հարքաՖԹԷր եաքասպիրլեր, սահա անուանեք հարպ իսապիրլերէրսի. պունը եաքասարար, սեմլգ քի, հէմ Պօղազան, հէմսե նէՖԹԷՖԷն գօրզբյորար. սիւլմն հէնուզ պէր չէ եաքասմասը վէ պու կիսիլեք պէր չէ եաքասպիմնի իմքանը սա եօզ սը։ Շիմամյէ գառար եաքլան չէլերե անճագ նիւմայիշ նամը վերիլեպիլիր. չիմամ պու նիւմայիշն քէնարլերընե գաչ մալ օլարընը հրապ իսելիմ.կեռ Ինկ. Թեզիլը բեսմիլերընե ,կեռ կազէթասա պէր սրալ կէօրէլիսիր։ Դրուազէօրլեր՝ իսրէթի իսԹրքեռմասա գարը սԹՔէ չէզդ պէր սասԹ պամզարբամանան սանրա չալանը գալ պէր խասար վերմեքարէն չեքիլիրլեր։ ԵբԹԷսբ սապան սասԹ 8ա պամզարբամանա ԹեքարընդԹարեր։ Սահլ գաԹարիլարընդչէսելԹ մանպելեսա պուլընդ, օգասար մանվաՖՖաբելԹ կէսարեարեր քի, սիւլմն Ֆիլասը Թօր մեզիլնանեն սրընը չեքիմնեն սրընը կէօրսա։ ԳասբրեԹարեքեքեն զիլասա եաքալան Թարբիասարանն պիր՝ Թարբի չարբամասընան սաղբնա խասարզեա օլաու վէ Թալիքասընը գալդա սեֆինեյե նազ իԹմեկե մեզգարբ օլար։ Օսմ.լարա՝ բեմի Թեպլիզարա կէօրե, անեգ 7 խաֆրի մեզբուհ վար սբր։ Ճ. եբԹեսի սապանը կելեն եալբարընդն իՖասեսինե կէօրե ,պէր սիկեր զբուազէօր սե պաղբնա խասարարսե օլմուշ սբր։ Ճ. եբԹեսի եալեանեն սանրա սասԹ 3ե սանրու սեֆինեյեր գալեերիմզե գարը 20 բբ.ժեքիրի սահա սավարբալար։ Թարբի սեֆինեյերի՝ Թ.բբի Թ.բալամագ Թեշեպպուսլերի պաԹարիլարընդզեն չիսասԹէն սԹէյի գարբընընա ազիմ գալմբզ սբր։ Բազար կբնիս մարա 7 պամզարբամանա սասԹ 11ունե եալեանե վե սասԹ 3ունե 5է գասար վե կիսե սասի սասԹ 9ունե կիսե եարբընընա գասար սիւրաս։ Գունանան անալբալբոր քի, Ինկիլիզլեր՝ Թասմ զեմանլարընա հարպ եանասընընա պիլե բիլալԹ իսիլյորլար։ Բազար սապանի պամզարբամանա պիր Ֆրանսզլ Թարեարեսի Օսմ. մեվզալարը իւզերինե ալշալբյոր իսի։ Լաքին չեգմբզ օլասընը խասԹանե կեմիսինե սերոալ ավելԹ իԹա։ Գու կիւն մարա 8՝ ելան Թ.բ կիսիլբյոր։ Գալեերեբ եաբալան խասարԹ՝ սղբզա ամանը պիլե սեյմեզ։ Վալիմզ Բանի պեյանե էալանեն սանրա ապիզԹ խասիրի գալեերեբ կէսիպ յեեր սիսանեբերին գահրամանբզարընը Թեպրեք իԹԹ. եեալե պեյանբ պէր սիսքիանեբ սոգալբոր։ Եալբեզ իւք կիսնի պէր գալ քիլի սիսքանալարընը գարասալար։ Շիմամ հեր քեռ Թոբ սեասանա սալբզմբ, օլաւգ հեր քեռ ճիւպի պէր հեյեճան կեսանԹէրմեքանէն իչի կիսճիլե մեշղուբ սբր։»

*** Տիւն կելեն Իզմիր կազէթալարընն պեյանընա կէօրե, սիւլման ասնանմասը, Իզմիր պամզարբամանը եանասընա պԹան կեմիլեր Թայեալարընն պաղալմբզ ճեսեաբերինի սրալարդմագ իւզրե պիր սապան Թաեարե սեյսսիրԹմբզ սբր։ (Թ. Եֆեֆար)

*** «Ահեն»կ կազէթասը Մարտ 2 Թարիխլի նիսախանե եազբյոր. «Տիւլման կեմիլերի պեր միԹասա Ուրլա իլե Քրլաքեն սասը հիվարընա սալալմբզար իսե սե, պիր կէսնա Թեարբզասա պուլընմամբզար սբր։ (Իզամ)

*** «Թանին»՝ Իզմիր կազէթալարընան նապլեն չու ԹաֆսիլաԹը վերիյոր. «Թոբ վէ Թարբիսերիմզին Սեենի գալե սբզընա պԹբրասբզարբ սիւլման կեմիլերինն սեօքիւնԹիւլերինի սիւն սե եազմբզ իսիք։ Կիւնեբ կեչիքե վե հավա եասիքե պիսալԹիւն սբզարբյա վարմազա վե սենիզ իւզերինե եիւզմեքե սբր։ Տիւն Քիլիզմանանան սալբզմբզ պիր մեքՄսալա բիւգեարբզարընդ պալզ Թարքընան եամսի իւզերինե Ուրլա իլե Քրլիզման արասընընա վե Զամը Զալբ ճիվարընա պիր չօգ եեզա չիւլեերիւլե բեքսիմԹիրընդ չբգաբզբզ վե պիր չօգ եչեանընը սա սենիզ իւզերինե եիւզսիկի պիսիրիլմբզ սբր։ Պեր չօգ վարԹանասալարընդ խասսեԹեն պու մահալերե կիսերեք պու սեօքիւնԹիւլերի կեսրանիքլերի վե մավաՖՖաբզյեԹիմզեն սեկեեսիքլերի պու մեքԹասա սրբզեա պիսիրիլյոր։ Պեզիմ սալբզմբզ խասպերե կեօրե, պու սեօքիւնԹիւլերը սահիլերիմզին հեր Թարաֆընա հեր սագդա կելմեքե սբր։» «Մասահասա սեյոր քի ,սիւլման սենիզին եիւզիսնե չբգասագ լեյլերի սրալարբմագ իչիւն գբյբլարա պիր վարբր պալալընասբմագա սբր։

ԻՐԱՆ ԳԱՊԻՆԵՍԻՆԻՆ ՍՈՒԳՈՒՌԸ ԵԷՆԻ ԳԱՊԻՆԷ

Թեհերանան կելեն պիր Թելեգրաֆա կեօրե, մալԹԷՎԷՖ իւլ մեմալիք Թարաֆընան եենի Թեշքիլ օլունան գապինե սեսիմզ սբր. եենի գապինե պեր վեհեր սԹՔ Թեշքիլ օլունմբզ սբր. Միւլիր իւա Տեվլե՝ Բեհա իւլ վիւզերա վե Հարպիւ, Զեքեա իւլ մուլք՝ Աալիւ, ՄիւսԹեշար իւա սեվլե՝ Տաբիւիւ, Հաքիմ իւլ միւլք՝ Մեսրեֆ, Մեսլավիր եասալիանա՝ Մալիւ, Նասր իւլ Միւլք՝ Բոսթա վե Թելեկրաֆ, Մասավին իւա սեվլե՝ Խարիբիւ։

ՊԱԼԳԱՆԼԱՐՏԱ

ՅԻՎԼԷԹԸ ՕՍՄԱՆԻՕՒ - ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ ՄԻԻՆԱՄԷՊԱԹԸ

Աթինա, 16.— Աթինա սեֆիրի կալիպ պէյ՝ սիւն Եունանիսթան բէյնա վիւքեասը Մ. Կուտարիս իւլ ուզուն միւսասեթ մեմլեաԹ եալմէյ սբր։ Իշպու միւլաղաԹան օլայը Թիւրքիս սեֆիրի բեգ զիյասա ըգնորը մանանսբլեք իԹմեքե սբր։ Թիւրքիս վե Եունան հիւքիւմԹերի մեմեքեԹին արասընընա հալեն վե միւսԹաղպելեն հիւանը միւնասեպաբը իասմ իԹմեք իչիւն Ֆեվզեասա հեր ասդգա գելմեքե սբր։» «Մասահասա» սեյոր քի ,սիւլման սենիզին եիւզիսնե չբգասագ լեյլերի սրալարբմագա սբր։ Գու ազամ Ինկիլիզ սեֆարեԹխանեսինե չեռեֆինե պիր զեֆեԹ վերելեմեքե սբր։ Գաշ վեքիլ Մ. Բասսալաֆի վե հարպիյե նազրը ժեներալ Ֆրենչի իւլ Բասսրա վե Ֆրանսզլ սեֆիրլերի սե պու զեֆեԹե սավեԹ օլունմբզար սբր։ (Մ)

— Ալեմանիասա Գուլկարիա վերիլեմեք օլան ավանսը Բասմանիասան սերպեսԹեմ կելչմսի զբմնանասա Բասմէն վե Գուլկար հրաքիմԹիլերի նեզամինե Թեքբար մալղաքերա պաշանալարընը «Գամբանա» եազբյոր։ (Ի)

— Բազբրասա պու սապան պիր զելզելե օլմբզ սբր։ ԽասարԹ եազ սբր։ (Ի.)

*** Սոֆիասան պիսիրիսիկնե կեօրե, Հարպիյե Նազրը, սաքերիքաբն իԹԹանա իսիլնելերան 21ունե 5) եաշնա գասար օլանլարբն հեր սենե 45 կիսնիքք Թալիմ իչիւն սիսան ալԹնա ալնմալարընա սահր բարամենԹօյա պիր գանան լայիհասը վերմիշ սբր։ Ինք միւսեԹին խԹԹմանան օսրա սալարամ ալանալար, իհԹիյաԹ միւսաղիմիկի մեքԹեպնեե կ.ալ գասար Թանսիլ կեօրինքեն սանրա միւսաղիմիկի Թերքի իսեպիեեքեքեր սբր։ (Լ.Թ.)

*** Աթինասա չբգան «Նեա Իմբրա» կազէթասը Գուլկարիանընն ՔանԹի հեվալիսինե իրի Թ.բբ գասաղընը վե սաքեր Թահրա իԹիկինի եազբյոր։ (Լ.Թ.)

*** Սելանիկեն պիսիրիսիկնե կեօրե, Թիւրք բարալարը հազգնասաքի գանանընն հարի օլասընը զասզԹանա պիսԹիւն բասԹանանելերե Թեշլիզ օլանմբզ սբր։ Գու գանան մուհիմնեե Թիհմեարար 50 ֆր.ա գասար 1, 2, 5, 10 վե 20 դրշ.լբզ բարալարը գապալե մեճպար սբրլար։ Աքսի հալե ճեգալբ նազանա ալնանագ սբր։ (Լ.Թ.)

*** «Գամբանա»նընն պեյանընա կեօրե, Հարպիյե Նազրը, սաքերիքաբն իԹԹանա իսիլնելերան 21ունե 5) եաշնա գասար օլանլարբն հեր սենե 45 կիսնիքք Թալիմ իչիւն սիսան ալԹնա ալնմալարընա սահր բարամենԹօյա պիր գանան լայիհասը վերմիշ սբր։ Ինք միւսեԹին խԹԹմանան օսրա սալարամ ալանալար, իհԹիյաԹ միւսաղիմիկի մեքԹեպնեե կ.ալ գասար Թանսիլ կեօրինքեն սանրա միւսաղիմիկի Թերքի իսեպիեեքեքեր սբր։ (Լ.Թ.)

*** Աթինասա չբգան «Նեա Իմբրա» կազէթասը Գուլկարիանընն ՔանԹի հեվալիսինե իրի Թ.բբ գասաղընը վե սաքեր Թահրա իԹիկինի եազբյոր։ (Լ.Թ.)

*** Սելանիկեն պիսիրիսիկնե կեօրե, Թիւրք բարալարը հազգնասաքի գանանընն հարի օլասընը զասզԹանա պիսԹիւն բասԹանանելերե Թեշլիզ օլանմբզ սբր։ Գու գանան մուհիմնեե Թիհմեարար 50 ֆր.ա գասար 1, 2, 5, 10 վե 20 դրշ.լբզ բարալարը գապալե մեճպար սբրլար։ Աքսի հալե ճեգալբ նազանա ալնանագ սբր։ (Լ.Թ.)

*** «Գամբանա»նընն պեյանընա կեօ-

րէ, Ինկիլիզ հիւքեւմէթի նաւանդն՝ Զանազգալեւ գործը Ինկիլիզ-Ֆրանսզ գիւրանքն հարաբերիւնէ իւթիրաց իթհէմսիսէն ասոլը հեւրեր պահրիւէսինի կերի չազրմզ աբր։ (Լ.Ռ.)

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

ՀԱՐԱՔԵԱԲԸ ՀԱՐՊԻՑԷ

Ալեման թպլիզաբը. — Գէրլին, 16 Մարտ.—Գէսիւլ գարարիանը ամմանին պեսիւք երգանը հարպընին պաս կիւնքի թէպիրդ աիր։— «Դարդչանների արպնաս Իրքընի էնեուպնաս Սէնթ Էլուա եռգընանքի թէրեա պալընան Ինկիլիզ մվզաբշիսաէրի մահարեպերեր նէթիհեանսա էլմիդն կեւմիշ աիր։ Արբարքն չիմալը չարգիսնաէ Լորէթ թերեսինին ճնուզ եռգալընաս պիր մվզա էթրաքնաս մահարկպերեր ալբյար։ Շամբանեբաս Ֆրանսզալարքն թերարբ իթաէքլերի պիր չոգ հիւհիմլերի աթէշիմդ ալիքնաս ասալման իշլեն պեսիւք զալիարալ ազիմ պրգաբրելմզ աբր։ Գ. Սէմբերքն չիմալինաէ սաքերիմդ Ֆրանսզալարքն պիր չոգ տիրերլերինի զոպի իթմիլեր աիր։ Արկնաս վե օրմանքն չարդ պզլբընաս վաղաս պալան մահարեպերեր էլան սեվամ իաիր։ Վ.մարտաս սաբի զոպզ եւրլեր։ մահարկպերեր ալբյար։ Շարդ սահնելի հարպընաս Բաւալար Բրզանիզքն չիմալը չարգիրնաէ Օրալքն հեր իքի հեհեթինան հիւհիմաէ պալընմզալարաս սա, հեր թարքաս բիսհիւրթիմլերեր աիր։ Գիլասաս հանօրզեք եթաքնաքի մահարեպ բեք չիմաէրեր ալբյար։ Գարաս սիչմանան 2000 եսիր ալազզ։ Վիթալքն հէնուպնաս չալանը գայա պիր չեւ օրմազ աբր։ (Գ)

— (Բեսմ) Ինկիլիզ պարիրեր նեզարեթինին բեսմն պեսանքնա կերի, «Բինթ» վե «Կալազօ» Ինկիլիզ գրաստեօրլերիսե «Կրամա» մահալին գրաստզօրի Գարբը Մահրեթաբ ժան Ֆերնանսեզ սասաբ եռգընանաս Ալման «Տրեզ ուն» քիւչիւք գրաստզօրինե թեսաբիւք իթմիզ օրմազա, գեզա պիր սահնեանան սանրա, «Տրեզուն» վազաս պալան պիր իշթիաս նեթիհեանաե պարմզ վե թաքմաբրբ Ինկիլիզ գրաստզօրլերինէ գուրթարբզազ աբր։ (Գ)

— Տրեթ մեհլիսի պիւսեէյի պիմիւ զարքերե գապալ իթմիզ աբր։ Մ. Տելպրուդ սեմզ աիրքի։ «Թրանսզդ գալ վեքիւի Մ. Վիվիանի Ալեմանիանքն մալիւե վե իգիթասիւե նազարբնաս եալ պիր ֆիքր եսինմեք իչլեն պիթրեն Ալեմանիալը սալամալիւր։ Գիզ գարթեն մահվ օրզ սեհլիզ։ Տրաշվներեն եալանլարքա գարազ սարիյեն եարմազա մեհզալ մահարեպերեր էլան սեվամ իաիր։ Վ.մարտաս սարի գազզ եէրլերսե մահարեպերեր էլան սեվամ իաիր։ Շարդ սահնելի հարպընաս Բաւալար Բրզանիզքն չիմալը չարգիրնաե Օրալքն հեր իքի հեհեթինան հիւհիմաե գ